

פרויקט
לקוט
שיחות

PROYECTO

LIKUTÉI SIJOT
en español

98

Volumen XVIII, Sijá 2: Tres líderes, tres reyes, tres épocas; la influencia de Moshé, David y el Baal Shem Tov en las tres facetas del servicio a Di-s de cada judío

JAG HASHAVUOT
VOLUMEN XVIII, SIJÁ 2

SE PUBLICA EN OCASIÓN DE LA
SEMANA DE JAG HASHAVUOT 5783

Selección de charlas
del Rebe de Lubavitch

Likutéi Sijot

Bsd.

En esta *Sijá* el Rebe explica acerca de tres líderes, tres reyes, tres épocas; y desarrolla el concepto de la influencia de Moshé, David y el Baal Shem Tov en las tres facetas del servicio a Di-s de cada judío.

Nota: en esta versión de la Sijá se omitieron algunas notas al pie.

Rosh Jodesh Siván 5783

Textos originales en idish de la traducción al español: Likutéi Sijot Vol. XVIII págs.: 35 - 43.

Traducción al hebreo cedida por Project Likutei Sichos

Traducción, Edición y Revisión Final:
Sijot en Español.

Bsd.

Shavuot

Volumen XVIII - Sijá 2

Tres líderes, tres reyes, tres épocas; la influencia de Moshé,
David y el Baal Shem Tov en las tres facetas
del servicio a Di-s de cada judío



Espacio
para dedicatorias



1. Ya se explicó en muchas oportunidades¹ que los siguientes líderes del pueblo judío se vinculan con (la época de) la Festividad de Shavuot: (a) Moshé Rabeinu – a través de quien fue entregada la Torá en Shavuot; (b) el rey David – quien falleció en *Atzeret* (Shavuot)²; y (c) el Baal Shem Tov – cuya partida de este mundo también fue en Shavuot³.

Y habida cuenta de que todo sucede por Providencia Divina Individual, y en especial cuando se trata de eventos vinculados con los judíos en general, y con grandes personalidades y líderes de Israel en particular, se entiende que, (a) intrínsecamente hay entre ellos un común denominador⁴ (razón por la

א. נתבאר כבר פעמים רבות, אשר לכמה מנשיאי ישראל שייכות ל(זמן) חג השבועות: (א) משה רבינו, שעל-ידו ניתנה התורה בשבועות; (ב) דוד המלך, כי "דוד מת בעצרת"; (ג) הבעש"ט, שגם הסתלקותו היתה בשבועות.

וכיון שכל ענין הוא בהשגחה פרטית, ובפרט כשהמדובר הוא אודות מאורעות בנוגע לעם ישראל בכלל ולגדולי ונשיאי ישראל בפרט, מובן, אשר (א) יש נקודה משותפת ביניהם (ולכן לכולם שייכות לאותו

¹ Véase *Lkutéi Sijot* vol. VIII pág. 21 en adelante; allí, pág. 249 en adelante. Y en otros lugares más.

² Talmud *Ierushalmí* Beitzá 2:4. Jaguigá 2:3.

³ En el primer día de Shavuot – *Likutéi Divurím* 32a.

⁴ Con respecto a David y Moshé nótese lo descrito en *Midrash Tehilím* al principio: "todo lo que Hizo Moshé, David también lo hizo...", véase allí en profundidad y en extenso.

cual todos ellos se relacionan con el mismo día); (b) ese punto en común se articula con el significado conceptual (profundo) del día en cuestión: la Festividad de Shavuot – época de la Entrega de nuestra Torá.

Por otro lado, en ese punto que comparten, es natural que cada uno de los tres líderes refleje algo que el otro no tiene – y haciendo uso de la terminología talmúdica, cada uno es “necesario”, dado que saca a relucir una novedad que atañe solo a él.

2. Uno de los rasgos que comparten Moshé, David y el Baal Shem Tov es que cada uno de ellos fue (no simplemente un rey o un líder de Israel, sino que en esa función cada uno fue) “pionero” en la clase de reinado y liderazgo que lo caracterizó:

Moshe Rabeinu fue el primer⁵ líder espiritual de todos los judíos, y ese rol se tiñe de un matiz especial según el dictamen de Maimónides⁶ – que sostiene que de acuerdo a la ley judía Moshé “era rey”, él fue el primer rey del pueblo judío;

David fue quien dio inicio a la dinastía de la Casa de David, pues “una vez que David fue ungido se hizo acreedor de la Corona⁷ Real...para él y sus hijos varones eternamente...desde ese momento, nunca se interrumpirá el carácter monárquico de la descendencia de David”⁸;

y el Baal Shem Tov fue el primero de los líderes de *Jasidut* –la Doctrina Jasídica– (General).

(היום); (ב) לנקודה משותפת זו יש קשר לתוכנו (העיקרי) של יום זה, ובנידון דידן: חג השבועות – זמן מתן תורתנו.

ומאידך גיסא, בהכרח שיהיה חידוש באופן שבו נקודה משותפת זו קיימת בכל אחד משלשה נשיאי ישראל אלו, דבדאי כל אחד מהם – בלשון הש"ס – "צריכא".

ב. אחת הנקודות המשותפות שבין משה דוד והבעש"ט היא, שכל אחד מהם היה (לא רק מלך ונשיא בישראל, אלא בזה גופא –) "ראשון" בסוג זה של מלוכה ונשיאות:

משה רבינו היה הנשיא הראשון של כלל ישראל, ועוד זאת – ע"פ פסק הרמב"ם ש"מלך היה", היה משה רבינו המלך הראשון של עם ישראל;

דוד היה ראש וראשון למלכות בית דוד, ד"כיון שנמשח דוד זכה בכתר מלכות... לו ולבניו הזכרים עד עולם... לא תכרת המלוכה מזרע דוד לעולם";

והבעש"ט היה הראשון לנשיאי החסידות (הכללית).

⁵ Y luego “en cada generación descienden chispas del alma de Moshé Rabeinu, sea con él la paz, y se invisten dentro del cuerpo y alma de los Sabios de la generación, los ojos de la congregación” (*Tania* cap. 42, al principio).

⁶ *Mishné Torá* Leyes de La Casa Elegida 6:11.

⁷ *Mishné Torá* de Maimónides, Leyes de Reyes 1:7 (en adelante).

⁸ *Mishné Torá* de Maimónides allí.

En base a esto se comprende la singular conexión que hay entre estos tres reyes y líderes de Israel (en su punto común) con *Matán Torá* –la Entrega de la Torá–, al ser que uno de los temas centrales que se forjó en dicha entrega es que cada judío se volvió (parte de) “*un reino de sacerdotes (ministros con energía de liderazgo)*”⁹; y para poder llevar ese tema a la luz cada judío toma la fuerza de los líderes de Israel de cada generación, como se expone a continuación.

3. La conexión entre ser “un reino de sacerdotes” y la Entrega de la Torá – se podrá comprender al explicar primero qué significa el poder monárquico:

El punto medular de la dinastía es – la prominencia, le elevación del rey y su separación del resto del pueblo; hasta el grado que tiene prohibido rebajarse a sí mismo y realizar labores comunes – de los judíos se demanda *proveerle* todas sus necesidades con gran abundancia, como está dicho¹⁰ “al rey en su hermosura tus ojos verán”; sumado a ello, *nadie* (ni nada) en el territorio de su gobierno tiene la facultad de impedir al rey realizar su voluntad, como dijeron los Sabios¹¹ “el rey irrumpe cualquier barrera...y nadie puede impedirselo”, “si el monarca dice que hay que arrancar montañas, ciertamente se arrancarán las montañas”¹², y más.

Algo similar generó la Entrega de la Torá en los judíos: mediante *Matán Torá* Di-s “nos elevó” – los judíos se elevaron espiritualmente en relación al

ועפ"ז מובנת השייכות המיוחדת של שלשה מלכי ונשיאי ישראל אלו (בנקודתם המשותפת) למתן תורה – כי אחד הענינים העיקריים שנתחדשו במתן תורה היה, שכל אחד ואחד מבני ישראל נעשה (חלק מ) “ממלכת כהנים (שרים)”⁹; והכח להביא ענין זה לידי גילוי נמשך לכל אחד מישראל מנשיאי ישראל שבכל דור, כדלקמן.

ג. השייכות שבין ענין “ממלכת כהנים” למתן תורה תובן בהקדמת ביאור תוכן ענין המלוכה:

הנקודה העיקרית של מלכות היא – התנשאות, היות המלך מרומם ונבדל מכל העם, וכמו שמצינו כמה פרטים הנובעים מזה: אסור לו להשפיל עצמו ולעשות מלאכה; צריך לספק לו כל צרכיו בהרחבה גדולה, כמש"נ “מלך ביפיו תחזינה עיניך”; שום אדם (או דבר) במדינה אין בכחו לעכב את המלך ממילוי רצונו, כמרז"ל “המלך פורץ גדר כו” ואין מוחין בידו”, “אמר מלכותא כו” עקר טורי”, ועוד.

וכעין זה פעל מתן תורה בבני ישראל: ע"י מתן תורה נעשה “ורוממתנו” – בני ישראל נתרוממו

9 Itró 19:6, y en Rashi.

10 Isaías 33:17. *Mishné Torá* de Leyes de Reyes 2:5.

11 Pesajím 110a.

12 Bavá Batrá 3b.

resto de los pueblos, hasta el punto de trascender al mundo en general – sin estar sujetos al curso de la naturaleza.

En otras palabras: cuando los judíos hacen la voluntad Divina, quiere decir que se comportan de acuerdo a la Torá y las *mitzvot* de manera íntegra, no solo que entonces reciben todas sus necesidades con amplitud, sino más aún – ni siquiera precisan arar, sembrar, etc., pues sus labores se hacen mediante otros.

En términos de la *avodá* –el servicio a Di-s– de cada persona ello implica, que cuando hay que realizar un tema de Torá y *mitzvot* es menester conducirse como un *rey* – uno debe consagrarse a la *mitzvá* como si no tuviera ninguna otra tarea o preocupación¹³ (así como alguien al que se le provee todas sus necesidades con abundancia);

ningún análisis de índole mundano puede impedirle al judío la ejecución de una *mitzvá* – porque en lo que a la Torá y *mitzvot* respecta él es *amo* (rey) sobre la naturaleza.

Cuando la predisposición del judío para cumplir la Torá y las *mitzvot* es al estilo de “reino de sacerdotes”, entonces, su estrategia con su Instinto al Mal y las cuestiones que lo molestan no es a modo de *enfrentamiento*, de batalla – sino, hace todo con *serenidad*: él se eleva por sobre el mundo en derredor (a sabiendas que pertenece al “reino de sacerdotes”), así, *desde un principio* nada lo confunde ni molesta.

ונתעלו למעלה מכל עם ולשון, ואף למעלה מהעולם בכלל, לבלתי היות נתונים תחת ממשלת גדרי הטבע.

בסגנון אחר: בשעה שישראל עושין רצונו של מקום ונוהגים ע"פ תורה ומצוות בשלימות, הנה לא זו בלבד שמקבלים את כל צרכיהם בהרחבה, אלא יתר על כן – אין הם צריכים לחרוש, לזרוע וכו' – מלאכתן נעשית ע"י אחרים.

ומשמעות הדבר בעבודת כל אחד מישראל בפרט: כשבא לפניו ענין של תורה ומצוות, על יהודי לנהוג כמלך – להקדיש עצמו לענין זה כאילו לא היו לו מלאכות ודאגות אחרות (כאדם שמספקים לו כל צרכיו בהרחבה);

אין לחשבון שע"פ הטבע למנוע ממנו עשיית מצוה, כיון שבענינים של תורה ומצוות יהודי הוא בעה"ב (מלך) על הטבע.

ובשעה שאיש ישראל ניגש לקיום התורה והמצוות בתנועה זו של "ממלכת כהנים", אזי הוא מצליח בכך שלא בדרך מלחמה כנגד יצרו הרע והדברים המבלבלים – אלא בדרך מנוחה: הוא מתרומם ומתעלה

למעלה מעניני העולם שסביבו (בידעו שהוא בן ל"ממלכת כהנים"), כך שאין לו מלכתחילה כל ענינים המבלבלים.

¹³ Se puede agregar –que tampoco tiene la preocupación de otra *mitzvá*– véase Rashi párrafo que comienza “*jatán*” en Sucá 25a.

4. Empero, uno se podría cuestionar:

La idea es lógica cuando se habla de (*la faceta profunda* de) el alma, la cual está más allá de (la investidura en) el cuerpo, desde ahí se entiende que nada de origen mundano y material puede perturbar la conexión con Di-s (mediante la concreción de Su voluntad y el cumplimiento de Sus *mitzvot* – los mandatos¹⁴ del Rey del Mundo);

no obstante, aquí se habla del alma del judío tal como está investida en un cuerpo y debe ocuparse de temas mundanos que sí lo limitan y confunden – entonces, ¿cómo es posible demandar de él que se eleve más allá de esa investidura, y que lo haga sinceramente?

La respuesta a ese planteo es, que en cada generación hay líderes espirituales del pueblo judío que es inherente a ellos las cualidades de realeza y liderazgo, y ellos son los que le conceden a cada judío la fuerza para sacar a relucir en sí mismo, *de forma revelada* (al menos algo de) el atributo de “reino de sacerdotes”.

5. En vista de que Moshé, David, y el Baal Shem Tov – cada uno de ellos fue líder y rey,

[motivo por el cual ellos tenían (además de riqueza y abundancia material¹⁵ – también) gobierno y dominio sobre la naturaleza – pues la forma cómo se conducían era más allá de lo natural:

Moshé Rabeinu condujo a los judíos en Egipto y

ד. אמנם, עלול האדם לשאול:

בשלמא כשמדובר על (פנימיות) נשמתו, שהיא למעלה מ(התלבשות בגוף, מובן, שאין בכח שום דבר מגשמיות העולם לבלבל אותו בהתקשרותו אל הקב"ה (ע"י עשיית רצונו וקיום מצוותיו – מצוות מלכו של עולם);

אולם, בהיות נשמתו מלובשת בגוף ועוסקת בעניני העולם, המגבילים ומבלבלים אותו – איך אפשר לתבוע ממנו לרומם עצמו למעלה מהתלבשות זו, ושיהיה הדבר באמת?

והמענה לזה: בכל דור ודור ישנם נשיאי ישראל אשר להם תכונות של מלכות ונשיאות, והם הנותנים לכל אחד מישראל את הכח לעורר בעצמו בגלוי (על-כלי-פנים מעין) התכונה של "ממלכת כהנים".

ה. מאחר שכל אחד מהנשיאים הנ"ל – משה דוד והבעש"ט – היה נשיא ומלך,

[ומטעם זה מצינו בהם (בנוסף לעשירות והרחבה בגשמיו – גם) ממשלה ושליטה על הטבע – שהנהגתם היתה למעלה מהטבע: הנהגת משה רבינו את בני

¹⁴ Además, la palabra *mitzvá* está relacionada con la palabra *tzavta* – unión.

¹⁵ Moshé – Nedarim 38a. David – véase I Crónicas 29:2 en adelante. El Baal Shem Tov – como es sabido a partir de sus historias.

en el desierto siempre milagrosamente.

También al rey David Di-s les mostró milagros y maravillas sin cesar, tal como se ve en las tantas plegarias y alabanzas que David escribe en el Libro de Salmos;

y la conducta del Baal Shem Tov estaba repleta de milagros y maravillas, como se sabe de las historias sobre él y sus discípulos¹⁶; hasta tanto que es habitual llamar (incluso entre la gente común) a cualquier historia maravillosa como “*a baal-shemske maise*” – una historia a modo Baal Shem Tov–],

por eso, de ellos proviene la influencia, y por su intermedio cada judío se siente inspirado con atributos de rey.

6. Para comprender el asunto singular que cada uno de ellos –Moshé, David y el Baal Shem Tov– brinda a los judíos, primero se debe explicar cómo la revelación Divina de la Entrega de la Torá atesora tres aspectos:

a) La revelación Divina *en sí* que ocurrió en la Entrega de la Torá –“Di-s descendió sobre el Monte Sináí”– que fue algo totalmente más allá de la naturaleza y del Universo Creado, cosa que sucedió solo *pasajeramente*.

b) La consecuencia y el impacto de *esa* revelación en el mundo: incluso luego de la gran escena milagrosa y del estremecedor “sonido prolongado del *shofar*” que acompañó la pronunciación de los Diez Mandamientos

Israel enמצרים ובמדבר היתה כולה באופן נסי.

אף לדוד המלך הראה הקב"ה נסים ונפלאות ללא הרף, כפי שרואים אנו בתפילות והודאות רבות אשר בספר תהלים;

והנהגת הבעש"ט הלא היתה מלאה בנסים ונפלאות, וכמפורסם מן הסיפורים על הבעש"ט ותלמידיו; עד אשר לשון ותואר רגיל הוא (גם בקרב עמא דבר) לקרוא כל מעשה פלא בשם "א בעל-שם'סקע מעשה". הרי מהם נשפעים לכל אחד מישראל – וממילא מתגלים בו – עניני מלך.

ו. ולהבין הענין המיוחד אשר כל אחד מהם – משה דוד והבעש"ט – משפיע לבני ישראל, יש להקדים ולבאר תחילה, דבהגילוי דמתן תורה יש שלשה ענינים:

א) עצם ההתגלות דאלקות במתן תורה – "וירד ה' על הר סיני" – שהיתה למעלה לגמרי מהטבע והעולם, וזה היה רק לפי שעה.

ב) התוצאה והפעולה של התגלות זו בעולם – שגם לאחר עת "במשוך היובל", כשנסתלקה השכינה ונפסק גילוי האור האלקי דמתן תורה, הנה

16 Véase *Dérej Emuná* del Tzemaj Tzedek (65a): “no hubo como él desde la época de los *Rishoním* (los Primeros Legisladores de la Ley Judía), maravillas de maravillas, milagros que escapaban de lo natural...”. Y profundícese también en Serie de Discursos Jasídicos 5666 en el final de pág. 227.

por parte de Di-s, cuando la Presencia Divina¹⁷ se retiró, y después de haberse interrumpido la revelación de luz Divina del momento de *Matán Torá*, la huella de esa manifestación espiritual permaneció en el plano terrenal, pues por su intermedio se elevó y refinó la forma natural de ser del mundo, de modo que de ahí en adelante fuera más fácil revelar en él la luz Divina.

c) *La finalidad* de la Entrega de la Torá – la unión y ensamble de los planos superiores con los *inferiores*¹⁸; dicho en palabras del *Tania*¹⁹, hacer de este mundo material inferior, que no hay más bajo que él, una *morada* para Él, bendito sea; es decir, que incluso en el estado de ocultación de la Verdad de Di-s típico de este mundo, donde no se percibe nada de Divinidad (porque prima la “oscuridad doble y redoblada... formando un contexto lleno de *kelipot* y *sitrá ajará* que realmente se oponen a Di-s, y dicen: ‘Yo soy, y no hay nada aparte de mí’”, en esa situación precisamente, el propósito es que) el judío atraiga la revelación de la luz Divina de la Entrega de la Torá.

7. Estos tres conceptos se manifestaron, en términos generales, en tres diferentes épocas del pueblo de Israel – a) en el período de la generación del desierto, b) en los tiempos en que los judíos habitaron su tierra (Israel), y c) la época del exilio diaspórico:

a) Los judíos de la generación del desierto, quienes recibieron la Torá en su condición de *almas* investidas *en cuerpos*, *mantenían vivo* en su fuero íntimo un “saboreo” de lo que había sido la revelación de *Matán Torá*: ellos permanecieron en el desierto, un sitio donde estaban apartados de las cuestiones

על־ידיה נזדכך טבע העולם, באופן שמכאן ולהבא יהיה בנקל יותר לגלות בו אור אלקי.

ג) **התכלית** דמתן תורה – להיות חיבור עליון ותחתון, ובלשון התניא, לעשות את העולם הזה התחתון "שאינ תחתון למטה ממנו" **לדירה** לו יתברך; כלומר, שגם בהעלם העולם, במקום שבו אין נראית וניכרת אלקות ח"ו ("חושך כפול ומכופל... שהוא מלא קליפות וסיטרא אחרא שהם נגד ה' ממש לומר אני ואפסי עוד"), יורידו וימשיכו בני ישראל את גילוי האור האלקי של מתן תורה.

ז. שלשה ענינים אלו באים לידי ביטוי, בכללות, בשלש התקופות בעם ישראל – בזמן דור המדבר; בזמן שהיו ישראל יושבין על אדמתם; ובזמן הגלות:

אצל בני ישראל בדור המדבר, אשר קבלו את התורה בהיותם נשמות בגופים, נשאר בגלוי מעין ההתגלות של מתן תורה גם לאחר־זו: הם נותרו במדבר, מקום שבו היו

17 Itró 19:13, y en Rashi allí.

18 En base a las palabras del *Midrash – Tanjumá Vaerá* 15, *Shemot Rabá* 12:3.

19 Cap. 36.

mundanas (en una situación milagrosa más allá del orden natural en todos²⁰ los sentidos) a fin de poder consagrarse única y exclusivamente a la Torá, en consonancia con lo dicho por nuestros Sabios²¹, que “la Torá fue dada...para quienes comen el *maná*”.

b) En la Tierra de Israel los judíos se asentaron en una “tierra habitable” – su sistema de vida era acorde al orden natural de las cosas; pero por otro lado, allí, la Providencia Suprema es notoria *abiertamente*, como está dicho²²: “una tierra que Di-s, tu Di-s tiene presente; los ojos del Altísimo constantemente están en ella, desde el inicio del año hasta el final del año”; e incluso la labor de la tierra –actividad sujeta a las temporadas estacionales que Di-s prometió que “no cesarán”²³– se facilita porque el suelo “absorbe el agua de los cielos”²⁴ y no es necesario traer agua de riego – con lo cual se ve de manera revelada que Di-s es quien provee alimento y sustento a todos, y en consecuencia, es obvio que la dedicación en “todo lo que la persona hace”²⁵ es no más que para realizar un vehículo receptor de la “bendición de Di-s” que proviene de lo Alto²⁶.

c) Sin embargo, en tiempos de exilio “nuestros milagros no vimos”²⁷, y la situación es tal, que el judío puede llegar a pensar que él está sujeto al curso de la naturaleza igual que el no judío, por eso, son

מופרשים מעניני העולם (במצב של הנהגה נסית שלמעלה מהטבע בכל עניניהם) כך שיוכלו להקדיש עצמם אך ורק לתורה, כמאמר רז"ל^{26*}: "לא ניתנה תורה כו' אלא לאוכלי המן".

בארץ-ישראל נכנסו בני ישראל ל"ארץ נושבת" – לסדר החיים באופן טבעי; ומאידך, ההשגחה העליונה שם היא באופן גלוי, כמש"נ "ארץ אשר ה' אלקיך דורש אותה תמיד עיני ה' אלקיך בה מרשית השנה ועד אחרית שנה", ואפילו עבודת האדמה, "זרע וקציר לא ישבותו"^{27*}, היא באופן אשר "למטר השמים תשתה מים" – שנראה בגלוי שהקב"ה הוא הזן ומפרנס לכל, וממילא ידוע בבירור שההתעסקות "בכל אשר תעשה" אינה אלא עשיית כלי קבלה עבור ענין "וברכך ה' אלקיך" הבא מלמעלה.

אבל בזמן הגלות "אותותינו לא ראינו גו'", עד שעלול יהודי להעלות בדעתו ה"ו שאף הוא נתון תחת ממשלת גדרי הטבע כמו אינו-יהודי,

20 En términos globales fueron – el *maná*, el pozo de Miriam y las Nubes de Gloria (las cuales planchaban sus vestimentas – *Midrash Tehilim* 23:2).

21 *Mejilta* Beshalaj, al principio.

22 Ékev 11:12.

23 Noaj 8:22.

24 Ékev, allí 11.

25 Reé 15:18.

26 Véase en extenso Discurso Jasídico “*Veíadata*” 5657. Y en muchos otros sitios.

27 Salmos 74:9.

imperiosos el esfuerzo y la labor en pos de quebrar la ocultación del mundo, e iluminar el mundo y la oscuridad del exilio.

8. El hecho de que la revelación de la Entrega de la Torá fue solo pasajera, es nada más que en lo relativo al impacto que tuvo *sobre la realidad creada* en general; pero en lo que a los judíos respecta, la manifestación Divina de *Matán Torá fijó* el atributo de “reino de sacerdotes” para siempre – así, cada judío, no importa la situación en que se encuentre, *en lo profundo de su alma* está completamente más allá de todo su derredor y no se haya sometido al curso natural de las cosas²⁸.

Lo expuesto líneas arriba – es también lo que marca la diferencia (y la novedad) del efecto de la influencia en las almas judías de Moshé, David y el Baal Shem Tov, para que cada judío desarrolle las cualidades de realeza y liderazgo (reino de sacerdotes):

Moshé Rabeinu –quien a través suyo fue entregada la Torá, y su vínculo con la Torá es tan cercano hasta el grado de que la Torá “*lleva su nombre*”²⁹ (la Torá de Moshé)– generó en los contemporáneos de su generación (quienes recibieron la Torá físicamente, almas investidas en cuerpos³⁰) que el estilo de vida de “reino de sacerdotes” sea *literal y concreto*: todas sus necesidades las recibían de lo Alto³¹ sin ningún tipo de esfuerzo; cada uno de ellos era poseedor de una

ואזי יש צורך בעבודה ובעמל לשבור את העלם העולם וחושך הגלות ולהאירם.

ה. והנה, ענין זה שהתגלות מתן תורה היתה רק לפי שעה, הוא רק בנוגע לפעולתה בעולם בכלל; אבל בנוגע לעם ישראל, הנה גילוי זה של מתן תורה קבע בהם לעולם את התכונה ד"ממלכת כהנים" – שכל אחד מבני ישראל, בכל מצב שבו ימצא, בפנימיות נפשו הוא למעלה לגמרי מגדרי העולם שסביבו ואינו משועבד כלל לגדרי הטבע.

הנזכר לעיל – הוא גם החילוק אשר בין ההשפעות דענין המלוכה והנשיאות (ממלכת כהנים) שהשיעו משה דוד והבעש"ט בבני ישראל (והחידוש בכל אחד מהם): משה רבינו, שעלידו ניתנה התורה, ועד ש"נקראת על שמו" – פעל והשפיע על בני דורו (שקיבלו את התורה נשמות בגופים, כנ"ל) שיאיר בהם ענין "ממלכת כהנים" בגשמיות וכפשוטו: הם קבלו את כל צרכיהם למעלה בלי עמל ויגיעה; לכל אחד מהם היתה עשירות והרחבה;

28 Como es sabido (*Likutéi Torá* Reé, al principio) que a través de la Entrega de la Torá el estado Divino del Nombre *Havaia* –que trasciende la naturaleza– se volvió *Elokejá – tu Di-s* (tu fuerza y tu vitalidad) de forma personal en cada judío.

29 Shabat 89a. *Midrash Tehilim* 1:2. Y más.

30 Y eran “la generación del conocimiento” – conforme el nivel de Moshé (*Etz Jaim* Shaar Haklalim 11).

31 Es sabido que el *maná* descendía en virtud de Moshé, y que luego “ambos retornaron (las Nubes de Gloria y el pozo de Miriam) en mérito de Moshé” (*Taanit* 9a).

gran riqueza³²; y su dinámica de vida era milagrosa, como antes se dijo.

Empero, al ingresar a la Tierra de Israel –una tierra habitable– dejó de caer el *maná*, el pan del cielo³³, y tuvieron que ocuparse de las labores mundanas, como está escrito: “cuando ingresen a la tierra...seis años sembrarás tu campo”³⁴. Y si bien en la Tierra de Israel la Providencia Suprema es *notoria a los ojos de todos*, cosa que muestra a las claras que en verdad el sustento viene *de lo Alto*, como se explicó –

no obstante, el hecho en sí de tener que dedicarse a acciones de índole mundano que sirvan de vehículo receptor de la bendición de Di-s, a veces puede dar lugar a pensar que el afán del *individuo* en el trabajo tiene el poder de generar una manutención próspera, y en consecuencia, eso podría confundirlo en su servicio a Di-s de estudio de Torá y cumplimiento de *mitzvot*.

En eso radicó precisamente la novedad del rey David³⁵, pues él concedió la fuerza para que incluso al vivir (no como en el desierto, sino) en la comodidad de una tierra de características *habitable*, el judío pueda sacar a relucir que es parte de un “reinado de sacerdotes”. Esto quiere decir, que la persona finalmente reconoce que su sustento proviene única

y orden de los cielos. *וְסֵדֶר הַחַיִּים שֶׁלָּהֶם הַתְּנַהֵל בְּאוֹפֶן נֹסִי, כִּנ"ל.*

אך בכניסתם לארץ ישראל – ארץ נושבת – נפסק המן, לחם מן השמים, והוצרכו להתעסק בעשיית מלאכה וכו', ובלשון הכתוב: "כי תבואו אל הארץ גו' שש שנים תזרע שדך גו'". והגם שבארץ-ישראל ההשגחה העליונה היא באופן גלוי, המורה שלאמתו של דבר **ניתנת** הפרנסה **מלמעלה** כנ"ל –

מכל מקום, הא גופא שהאדם עוסק בעשיית כלי ע"פ דרך הטבע לברכת ה', עלול לתת מקום לסברא שגם להתעסקותו יש תפיסת מקום ביצירת שפע פרנסתו, וממילא יכול הדבר לבלבלו מתורה ומצוות.

וזהו החידוש של דוד המלך, שנתן את הכח, שגם בארץ **נושבת** יהיה ביכולת יהודי להביא לידי גילוי את היותו בן ל"ממלכת כהנים". כלומר, שיבוא לידי הכרה שפרנסתו

32 Véase Iomá (75a) que “junto al *maná* caían [del cielo] piedras preciosas y diamantes” – y eso era en adición al botín que tomaron de Egipto y en el mar, que fue tremendamente grande. Y nótese lo que dijeron nuestros Sabios (Nedarim 38a) acerca de la riqueza de Moshé, que se hizo rico de *las sobras de [las piedras preciosas] de las Tablas* – cuyo sentido profundo es, que su riqueza era la consecuencia directa de su Torá, es decir, que se le otorgó abundancia material para que pudiera dedicarse al estudio con amplitud. Y esto también se aplica a la generación de Moshé.

33 Beshalaj 16:35.

34 Behar 25:2-3.

35 Como dijeron nuestros Sabios, que “cuando los Hijos de Israel precisaban sustento el *Gran Tribunal* venía a lo de David y le decía...” (Berajot 3b), y en especial hacia su vejez (su integridad personal), que entonces, a través de David: a) se terminaron las guerras – la tierra *habitable* estaba ya completa, y b) culminaron todas las preparaciones para la construcción del *Beit HaMikdash* (I Crónicas 28 en adelante) – para que haya revelación Divina.

y exclusivamente *de lo Alto* (y por lo tanto, también es realmente abundante), y que su manutención es un tema milagroso que, (en su fuente y faceta profunda) no tiene nada que ver con el sistema normal de cómo se dan las cosas, incluyendo los usos y costumbres necesarios para realizar las actividades mundanas (todo eso, no es más que un canal para la bendición de Dios). Y su dedicación a las cuestiones vinculadas con el curso natural de la sociedad, solo se debe a que así lo desea el Creador, pues Su voluntad es que el sustento llegue mediante “todo lo que la persona *hace*”.

Por lo tanto se comprende, que cuando al judío se le presenta un tema concerniente a la Torá y las *mitzvot*, lo ejecuta sin ningún tipo de problema ni desconcierto, tal como lo hace serenamente *un rey* (como se explicó en el párrafo 3).

9. Ahora bien, de momento que dio comienzo la oscuridad del exilio, y particularmente cuando la oscuridad diaspórica se volvió más profunda y densa – y a causa de las situaciones de apremio características de tiempos así, los judíos se sumergieron (no solo en el quehacer cotidiano de labores, sino) en *excesivos sinsabores* en pos de la búsqueda del sustento – es necesario recurrir a una nueva (y más elevada) concesión de fuerzas a fin de despertar en ellos la revelación de su condición dinástica:

El judío podría erróneamente pensar que, en una época semejante, en la que son tantos los ocultamientos que impiden la observancia de la Torá y las *mitzvot*, basta y sobra si él cumple Torá y *mitzvot* de manera normal, sin exigirse más de la cuenta (pues eso mismo implica una difícil batalla que requiere mucho esfuerzo para sobreponerse

באה אך ורק מלמעלה (וממילא, הרי באמת היא גם בהרחבה), ואשר היא (בשרשה ובפנימיותה) ענין נסי שאינו שייך לדרכי הטבע. והתעסקותו בטבע היא רק לפי שכך הוא רצון הבורא, שיהיה הדבר באופן של “בכל אשר תעשה”.

וממילא מובן, שבשעה שעומדים לפנינו ענינים של תורה ומצוות, הרי הוא מקיימם בלי שום בלבולים, כהנהגתו של מלך (כנ”ל ס”ג).

ט. והנה, לאחר שהתחיל חושך הגלות, ובפרט בזמן שחושך הגלות נתגבר ונעשה עמוק יותר – ואזי, מצד צוק העתים, נעשו ישראל שקועים (לא רק בעשיית מלאכה סתם, אלא) בטרדות הפרנסה – נדרשה נתינת כח חדשה (ונעלית יותר) כדי לעורר בבני ישראל התגלות של עניני מלך: יכול האדם להעלות בדעתו, שבזמן כזה, כשרבו כליכך ההעלמות וההסתרים על קיום התורה והמצוות, אזי קיום התורה והמצוות על-דרך הרגיל הוא די והותר (שהרי אף הוא כרוך במלחמה קשה וביגיעה רבה

a todas las dificultades, etc.); y con más razón, sería más que suficiente, si él invierte más energía y se propone realizar un *hidur mitzvá* –cumpliendo un precepto con esmero especial– al aumentar su estudio de Torá más allá de la exigencia básica de la ley judía;

pero, ¿cómo es posible que en una época como esta pueda consagrar su vida a la Torá y las *mitzvot* como alguien que integra un “reino de sacerdotes” – como si fuera que la falta de claridad y el desconcierto no existieran?

Acerca de ello dice el Baal Shem Tov³⁶ – que incluso en lo más profundo del abismo de la época del exilio el judío tiene el potencial de elevarse por sobre su derredor, y sentir que pertenece a un “reino de sacerdotes”, a quien Di-s Mismo, con Su más minuciosa *Providencia Divina Individual* conduce milagrosamente incluso *en su vida cotidiana y en cada uno de sus aspectos*.

Y generar ese estado –de sacar a la luz en los judíos, en la época de exilio, la condición de “reino de sacerdotes”– implica en la faceta monárquica³⁷ del alma judía una novedad más grande y de supremacía espiritual mayor en comparación con las dos épocas anteriores:

El hecho de que el judío pueda elevarse por sobre el mundo y la naturaleza cuando está en un desierto – al apartarse de lo mundano, o incluso estando en (el mundo, pero en un sitio de revelación Divina) la Tierra de Israel, no pone de relieve el aspecto ilimitado de la capacidad dinástica que cada uno posee, pues en esas situaciones, desde un

כדי לגבור על הקשיים וכו'); ומכל-שכן אם יוסיף אומץ וינהג גם בהידור מצוה וכן יוסיף בלימוד התורה יותר מחיובו;

אבל איך יוכל בזמן כזה להקדיש עצמו לעניני תורה ומצוות כבן ל"ממלכת כהנים" – כאילו כל ההעלם והבלבול איננו במציאות?!

ועל זה אומר הבעש"ט – שגם בעומק זמן הגלות יכול יהודי להתעלות למעלה מכל הסובב אותו, ולחוש את היותו בן ל"ממלכת כהנים", שהקב"ה בעצמו, בהשגחה פרטית בתכלית, נוהג עמו באופן נסי בחיי היום יום ובכל פרט ופרט.

והשפעה זו – לגלות את ענין "ממלכת כהנים" אצל בני ישראל בזמן הגלות – יש בה חידוש ועילוי בענין המלכות הגדולים יותר משני המצבים הקודמים:

ענין זה שיהודי יכול להתעלות מעל העולם והטבע בהיותו במדבר, מובדל מהעולם, או אפילו ב(עולם, אבל במקום שיש בו גילוי אלקות –) ארץ ישראל, אינו מבטא את העדר ההגבלה שבכח המלכות אשר באדם מישראל, כי במצבים אלו מלכתחילה

36 Es sabido que la revelación del Baal Shem Tov estaba relacionada con el hecho que en su época el pueblo de Israel estaba en un estado de “desmayo” luego de los *terribles decretos* [de matanzas de judíos] de los años 5408 y 5409 (1648 y 1649).

37 Y por eso el liderazgo del Baal Shem Tov está conectado con el reinado del Mashiaj.

principio no estaba tan sujeto a las restricciones de este mundo material.

Justamente cuando él se conduce con espíritu de rey en la época de exilio demuestra que puede elevarse y andar (como reza la famosa frase³⁸) *lejatjila ariber* –desde un principio por arriba– sin respetar un orden gradual, trascendiendo completamente toda limitación y restricción – desde la oscuridad más profunda del exilio, hasta el grado más excelso del “reino de sacerdotes”.

10. Empero, Di-s no permita pensar que la novedad de Moshé, David y el Baal Shem Tov se remitió solo al impacto en los judíos de aquellas generaciones (o no más que para los que vivieron en las épocas generales de sus liderazgos: Moshé – en la generación del desierto, David – cuando todos estaban en la Tierra de Israel, y el Baal Shem Tov – en los judíos durante el exilio) – no es así,

porque la huella de Moshé, David y el Baal Shem Tov es *eterna* en todos los judíos y en todas las generaciones [y es por eso que Moshé es llamado por todos: Moshé *Rabeinu* –nuestro Maestro Moshé–; acerca del rey David cada judío dice³⁹ “David rey de Israel *jai vekaïam, vive y está*” (incluso ahora); y al ser que la llegada del Mashíaj⁴⁰ depende de que “se difundan los manantiales –del *Baal Shem Tov*– hacia afuera”⁴¹, se entiende que él tiene efecto en todos los

אין הוא משועבד כל־כך להגבלות עולם הזה.

ודוקא בהלכו בדרך הנהגה זו בזמן הגלות, הרי הדבר מעיד על יכולתו להתעלות וללכת (בלשון הידוע) “לכתחילה אריבער” – שלא בסדר והדרגה, אלא למעלה לגמרי ממדידה והגבלה – מעומק חושך הגלות עד למדריגה העליונה של “ממלכת כהנים”.

י. אך הנה פשיטא דאין לומר ח"ו שהחידוש והפעולה של משה דוד והבעש"ט היה רק לבני ישראל שבאותו הדור (או רק לתקופות הכלליות שחיו בהם: משה – בדור המדבר, דוד – בהיות ישראל בארץ־ישראל, הבעש"ט – בהיות ישראל בזמן הגלות),

כי פעולתם של משה דוד והבעש"ט נצחית היא ומגעת לכל בני ישראל בכל הדורות [ולכן נקרא משה ע"י כל בני ישראל: משה רבינו; על דוד המלך אומר כל אדם מישראל “דוד מלך ישראל חי וקים” (גם עתה); וכיון שביאת המשיח תלויה בזה ש"יפוצו מעינותיך –

38 Máxima del Rebe *Maharash* [acerca de cómo debe ser la conducta de un judío; “el mundo dice que cuando no se puede ir por debajo, se va por arriba; y yo digo: desde un principio [se debe ir] por arriba”] – véase *Likutéi Sijot* vol. I, pág. 124; vol. XII pág. 186.

39 En *Kidush Levaná*, basado en Rosh Hashaná 9a.

40 Que en aquel momento será la plenitud del mundo entero, mayor al nivel de cuando fue creado (*Tania* cap. 36).

41 La famosa carta del Baal Shem Tov – está impresa en *Ben Porta Iosef*, al final. *Kéter Shem Tov* al principio.

[judíos en todas las generaciones] –

la realidad es, que así como la novedad que ellos imprimieron en el alma de los judíos se expresa con *énfasis* en tres épocas globales diferentes, asimismo, la influencia de los tres en cada generación se divide en tres clases distintas de judíos (y en cada uno personalmente – en tres modalidades de *avodá* – servicio a Di-s–):

El servicio a Di-s por parte de la persona se clasifica, en términos generales, en tres géneros: Torá, servicio espiritual (la *plegaria*), y las buenas acciones (la ejecución de las *mitzvot*) que abarca los mandatos⁴² de “conoce a Di-s en todos tus caminos” y “que todos tus actos sean en aras del Cielo” – y de hecho, cada uno de estos tres tipos de servicio sigue el mismo lineamiento de *avodá* de los judíos en cada una de las tres épocas mencionadas (la del desierto, en la Tierra de Israel y los tiempos de exilio):

La Torá es la *revelación* de Su *jojmá* –sabiduría– bendito sea, y el estudio de Torá atrae Divinidad de lo Alto hacia “abajo” – con el fin de revelar Su sabiduría y Su voluntad aquí “abajo” en el plano material de la creación; a ello se debe que mediante la Torá la persona se eleva por sobre la realidad mundana (parecido a cómo estaban los judíos en el desierto), con la Torá el individuo se vuelve un rey (como dijeron nuestros Sabios⁴³ que “los Sabios de la Torá son llamados reyes”) que gobierna y domina la naturaleza⁴⁴ (en el espíritu de los famosos dichos de

של הבעש"ט – חוצה", מובן, שענינו נוגע לכל אדם מישראל בכל הדורות) –

אלא, כשם שהחידוש של כל אחד מהם מודגש באופן כללי באחת משלש תקופות כלליות, כן נחלקים הם בכל דור ודור גופא לשלשה סוגים בבני ישראל (ובכל יחיד גופא – לשלשה סוגי עבודה):

עבודת ה' נחלקת, בכללות, לשלשה סוגים: תורה, עבודה (תפילה) וגמ"ח (מעשה המצוות) הכולל את הציוויים "בכל דרכיך דעהו" ו"כל מעשיך יהיו לשם שמים" – שהם על־דרך שלשת אופני העבודה בשלשת הזמנים הנ"ל (מדבר, ארץ־ישראל וזמן הגלות):

התורה היא גילוי חכמתו יתברך, וענין לימוד התורה הוא בדרך מלמעלה למטה – לגלות את חכמתו ורצונו יתברך למטה; ולכן מתעלה האדם ע"י התורה למעלה מהעולם (על־דרך בני ישראל במדבר), דע"י התורה נעשה הוא למלך (כמרז"ל: רבנן איקרו מלכים), המושל ושולט על הטבע (וכדרשות רז"ל הידועות על הפסוק "לא־ל גומר עלי").

⁴² Proverbios 3:6. Avot 2:12. Tur y Shulján Aruj Oray Jaim 231.

⁴³ Guitín cap. 5, al final.

⁴⁴ Como son conocidos (*Likutéi Torá* Tazria, donde comienza “*Ka mifleguel*”) los milagros y maravillas que los *Tanaím* y *Emoraím* (Sabios de la época de la *Mishná* y de la *Guemará* respectivamente) hacían con la fuerza de su Torá (al ser que la Torá trasciende el tiempo y el espacio).

los Sabios⁴⁵ sobre el versículo (Salmos 57:3) “al Di-s que culmina por mí”).

La plegaria consiste en la súplica de las necesidades⁴⁶ del *individuo que reza* – ciertamente, él siente que el *Altísimo* es quien le provee de todo lo necesario (análogo a lo antedicho con respecto a la Tierra de Israel), pero, está sumergido en lo que *él precisa*⁴⁷ (implora que se le conceda lo que *a él le falta*).

Pero, la *avodá* de la plegaria se desarrolla de manera que la persona aún no tiene contacto con las cosas materiales tal como estas están en la realidad mundana [similar a cuando los judíos habitaban en su propia tierra “cada uno a la sombra de su vid y bajo la sombra de su higuera”, no entre gentiles] – el vínculo con lo mundano se limita solo al pedirle a Di-s sus *propias* necesidades.

La ejecución de las *mitzvot* que se lleva a cabo con cosas materiales, y con más razón la *avodá* para elevar las cosas y cuestiones mundanas permitidas, es lo que refina y transforma la ocultación y la oscuridad inherente a la *materia mundana*, de modo que en las situaciones mundanas y en los objetos materiales ilumine la luz del ámbito de la santidad (análogo a los tiempos del exilio, cuando los judíos sirven a Di-s viviendo entre gentiles, etc.).

11. En esto consiste el tema de la autoridad monárquica que Moshé, David y el Baal Shem Tov

תפילה ענינה בקשת צרכיו של המתפלל – הוא אמנם חש שהקב"ה הוא שמספק את צרכיו (על-דרך הנ"ל בנוגע לארץ-ישראל), אבל מכל מקום, הוא שקוע בצרכיו שלו (שהרי הוא מתפלל ומבקש שיתמלא חסרונו).

אבל גם עבודת התפילה היא באופן שאין למתפלל עדיין עסק בדברים גשמיים כמו שהם מצד העולם [על-דרך ישיבת בני ישראל על אדמתם "איש תחת גפנו ותחת תאנתו", ולא בין אומות העולם], והשייכות שלו אליהם היא רק בזה שהוא מבקש אותם מהקב"ה כצרכים שלו.

במעשה המצוות הנעשות ע"י דברים גשמיים, ועל-אחת-כמה וכמה בעבודה לברר את עניני הרשות, עבודת האדם היא לזכך ולהפוך את העלם וחושך גשמיות העולם, שיאיר בהם אור הקדושה (על-דרך זמן הגלות, כשבני ישראל מצויים בין אומות העולם כו').

יא. וזהו ענין המלכות שמשה דוד והבעש"ט משפיעים ל(כל אחד

45 *Ierushalmí Nedarim* 6:8. Y más.

46 *Mishné Torá* de Maimónides, Leyes de la Plegaria, al comienzo. Y más.

47 Y lo mismo sucede con el servicio espiritual de la plegaria – la conexión y el apego a Di-s – es de *abajo hacia lo Alto*, según los poderes y los límites de la persona que reza.

imprimen en las almas de (cada uno de) los judíos en cada generación:

Moshé, cuyo tema es la *Torá*, genera (y revela) el punto *medular* de lo que implica para los judíos ser un “reino de sacerdotes”, su influencia está especialmente dirigida a los “amos de la *Torá*” que están apartados de lo mundano, y que la *Torá* es su única ocupación⁴⁸ (sobre quienes fue dicho: “¿quiénes son los reyes? *Rabanán*, los Rabinos Sabios de la *Torá*”) –

[similar a ello es el efecto de Moshé sobre cada judío en los momentos que se consagra al estudio de la *Torá* – en virtud de ello cada uno tiene la capacidad de librarse completamente (al menos en ese momento) de los temas mundanos y de las cuestiones que le preocupan, y sumergirse en el estudio de la *Torá*, tal como lo hace aquel que la *Torá* es su única ocupación].

David, cuyo asunto es la *plegaria* (por eso, él escribió el Libro de Salmos⁴⁹), genera (a raíz de su condición monárquica) que incluso la *avodá* de la *plegaria* se realice en modo *dinástico* – es decir, si bien en esa instancia la persona *pide* sus necesidades, sus pedidos se materializan

[no como una *plegaria* corriente, que al ser un pedido que proviene de la persona, de “*abajo*”, es factible que haya interferencias que impidan que el pedido se concrete, o que transcurra algún tiempo hasta que se haga realidad, o, en su defecto, que se concrete pero no en su totalidad, o alguna situación similar – sino, cuando se reza con la fuerza del rey David, sus pedidos se concretan]

(מ) בני ישראל בכל דור ודור:
משה, שענינו *תורה*, פועל (ומגלה) את **עצם** ענין “ממלכת כהנים” בבני ישראל, וזהו הסוג ד”מארי תורה” המופרשים מן העולם, תורתם ואומנתם, (ועליהם אמרו: מאן מלכי רבנן).

[וכעין זה הוא פועל בכל אחד מישראל בזמנים אלו שהוא מקדיש עצמו ללימוד התורה – שיש לו הכח להסיר מעצמו לגמרי (באותה שעה) על-כל-פנים) את עניני העולם ודאגותיהם, ולשקוע בלימוד התורה, ממש כמי שתורתו אומנתו].

דוד, שענינו **תפילה** (ולכן נכתב ספר תהלים על-ידו), פועל (מצד ענין המלכות שבו) שגם עבודה זו תהיה באופן של **מלכות**: הגם שהאדם **מבקש** את צרכיו, הנה בקשותיו מתמלאות

[לא כבתפילה על-דרך הרגיל, שבהיותה בקשה הבאה מצד **המטה**, אפשר שיהיו מניעות ועיכובים והבקשה לא תתמלא, או על-כל-פנים שיעבור משך זמן עד למילוי, וכן שתתמלא שלא בשלימותה וכיוצא בזה – אלא]

48 Nótese que Rabí Shimón Ben Ioái –el prototipo en el Talmud (Shabat 11a) de aquel que la *Torá* es única ocupación– es una chispa de Moshé Rabeinu (*Sidur*, Shaar HaLag Baomer 304b. Y más).

49 Bavá Batrá 14b.

de inmediato, sin ningún tipo de limitación ni impedimentos, y de manera completa, así como se hace realidad el pedido de un *rey*; análogo a como se forja la respuesta desde lo Alto a través de la *Torá* – como se relata en el *Zohar*⁵⁰, que cuando Rabí Shimon Ben Iojai necesitó generar que cayeran lluvias en una época de sequía dijo una enseñanza de *Torá* acerca del versículo⁵¹ “cuán bueno y cuán agradable es que los hermanos convivan en armonía” y *de inmediato* comenzó a caer lluvia de bendición (y del modo que se precisaba)⁵².

[Es por eso que el Libro de Salmos –la Plegaria de David– contiene ambos extremos: por un lado consiste en agradecimientos y alabanzas tal como la *plegaria*; y junto con ello, es uno de los veinticuatro libros que conforman la *Torá* Escrita, y por eso su impacto es similar al de la *Torá*].

El Baal Shem Tov reveló la Unicidad de Di-s en *el mundo* – a partir de él se dio a conocer que la genuina substancia existencial de cada ser creado es el Verbo Divino que lo llama a ser, lo sostiene y vitaliza en cada instante; pero el Baal Shem Tov hizo pública esta idea en modo *Torá* (a través de explicar de manera novedosa *un versículo bíblico*),

y mediante ello se le otorgó capacidad a cada judío para que incluso al estar ocupado en cosas materiales, y también cuando a veces está inmerso en la materialidad propia de este mundo, e inclusive si está en situación de oscuridad espiritual tal, que no visualiza la mano de Di-s, “no ve los milagros” que

תיכף ומיד, בלי שום הגבלות ומניעות, ובתכלית השלימות, כפי שמתמלאת בקשתו של מלך; ועל-דרך אופן הפעולה ע"י התורה – כמסופר בספר הזהר, שבשעה שהוצרך רשב"י להביא לירידת הגשמים, אמר תורה על הפסוק "הנה מה טוב גוי" ומיד התחילו גשמי ברכה יורדין (ובאופן הנרצה). [ולכן יש בספר תהלים – תפלת

דוד – שני הקצוות: זהו ענין של תהלות ותשבחות כענין התפילה, ויחד עם זה, הרי הוא אחד מכ"ד ספרי תורה שבכתב, ולכן פעולתו היא על-דרך הפעולה של התורה].

הבעש"ט גילה את אחדותו יתברך בעולם, אשר אמיתיות המציאות של כל נברא הוא ה"דבר הוי" המהווה מקיים ומחיה אותו בכל רגע, אבל ענין זה גופא גילה הבעש"ט באופן של תורה (ע"י גילוי פירוש על פסוק),

ועי"ז ניתן הכח לכל אחד מישראל, שגם בעת היותו טרוד בדברים גשמיים, ולפעמים – אף בחומריות העולם, ואפילו במצב שבו "אותותינו לא ראינו גוי"

50 Vol. III, 59b.

51 Salmos 133:1.

52 No así sucede con la plegaria – véase Taanit 23a.

ocurren a diario, y en consiguiente la “elevación” de lo mundano que de él se requiere **se vincula con una batalla** – de todos modos, realiza su batalla en modo de “reino de sacerdotes”:

Desde el primer momento que sale a dar batalla él es consciente que al ser parte del “reino de sacerdotes” se ubica “*sobre* (más elevado que) su enemigo”⁵³, y por lo tanto, la victoria proviene *de lo Alto* – “*Di-s, tu Di-s, lo entrega en tus manos*”; y mediante ello se “captura su cautivo” – se libera la chispa Divina que estaba “cautiva” en las cosas y cuestiones mundanas de su exilio personal, hasta el grado que “se transformará la oscuridad en luz, y la amargura en dulzura”.

(de una *Sijá* del 2do. día de Shavuot 5737 – 1977)

וממילא ה"בירור" כרוך במלחמה – הרי הוא עושה מלחמתו באופן של "ממלכת כהנים":

כבר ביציאתו למלחמה יודע הוא, שבהיותו בן ל"ממלכת כהנים" הרי הוא "על" (נעלה מ)אויביו", ובמילא בא הנצחון מלמעלה – "ונתנו ה' אלקיך בידך"⁶⁸; ועי"ז נעשה "ושבית שביו"⁶⁸ – הוא נוטל ומעלה את הניצוץ האלוקי שהיה "שבוי" בדברים הגשמיים שבגלותו, עד אשר "אתהפכא חשוכא לנהורא ומרירו למתקא".

53 Ki Tetzé, al principio.

Resumen

LOS LÍDERES DEL REINADO

La Festividad de Shavuot está relacionada especialmente con tres líderes de Israel, Moshé Rabeinu (que mediante él recibimos la Torá en Shavuot, el rey David y el Baal Shem Tov (que su fallecimiento fue en este día).

El punto en común que tienen los tres líderes de Israel es que los tres fueron los pioneros, en lo que atañe a reinado y liderazgo, Moshé fue el primer líder de todo el Pueblo de Israel en general, el rey David fue el primer rey de la dinastía de los reyes de la Casa de David y el Baal Shem Tov, el primer líder de la Doctrina Jasídica.

De aquí comprenderemos la relación de los tres líderes de Israel, con la Entrega de la Torá:

En el momento de la Entrega de la Torá, el Pueblo de Israel pasó a ser un reino de sacerdotes, ministros, el momento de la Entrega de la Torá elevó al Pueblo de Israel sobre los demás pueblos del mundo y por encima de los límites de la naturaleza, de esta manera pueden cumplir la Torá y las Mitzvot sin considerar las molestias y ocupaciones mundanas. La fuerza para conducirse de esa manera, los judíos la reciben de los líderes de Israel de cada generación.

En adición a ello, cada uno de los tres líderes tiene una influencia especial en el pueblo que lo caracteriza: la influencia de la Entrega de la Torá sobre el mundo incluye tres aspectos, a) la esencia de la revelación Divina en el momento de la Entrega de la Torá, es una revelación que está por encima de la naturaleza del mundo, sin embargo fue una revelación temporal; b) el resultado de esa revelación es la refinación de la naturaleza del mundo, de modo que de ahí en adelante sería más fácil revelar la luz Divina; c) la meta de la revelación de la Entrega de la Torá es transformar al mundo material en una morada para Di-s mediante el servicio del Pueblo de Israel.

Estos tres detalles se reflejan en las tres épocas de la vida del Pueblo de Israel, cada una de ellas bajo el liderazgo de uno de los tres líderes mencionados: a) la generación del desierto, cuando el Pueblo de Israel estuvo apartado de los temas mundanos completamente, un parecido a la revelación Divina en el momento de la Entrega de la Torá, en esa generación eran un pueblo de reyes sencillamente, con la fuerza de

conducción de Moshé.

b) El Pueblo de Israel en su tierra: una época donde el Pueblo vivió según el orden de vida natural, pero con la Providencia Divina revelada, como la influencia de la Entrega de la Torá sobre la naturaleza del mundo. En aquella época los judíos sentían que son un Pueblo de Reyes, que su sustento depende solamente de Di-s y no de la naturaleza, y la fuerza para tener ese reconocimiento fue mediante el rey David.

c) Los tiempos de exilio: una época donde el mundo está en un nivel muy bajo y la revelación Divina no está revelada por completo. Junto a ello, aun en esta época necesitamos saber que somos un pueblo de reyes, conducidos por Di-s con su Providencia Divina, y la fuerza para eso es del Bahal Shem Tov.

En el servicio a Di-s cada uno de los tres brindo: la Torá (Moshé), Tefilá (David) y Mitzvót en la práctica (Bahal Shem Tov) refinando el mundo y revelando a Di-s en él.

(Resumen de la segunda *Sijá* de Shavuot vol. 18)

En Zejut de

La Kehilá de

Beit Jabad Palermo - Comunidad

Quiera Hashem bendecirlos en todas sus
actividades y emprendimientos



Leilui Nishmat

Jaia bat Hershl

Mijael ben Ioel



לקוטי שיחות
**PROJECT
LIKKUTEI
SICHOS**

Encontrá las Sijot también en:

**JASIDAPP
DESCUBRÍ VIDA**



Leilui Nishmat

**R' Moishe ben Arie Leib y R' Israel Jaim ben Efraim Tzvi
R' Iosef ben Avraham HaKohen y Java bat Zeev Tzion HaKohen**